

ATLANTICA

INTERNACIONAL REVISTA DE LAS ARTES

DOSSIER SUDÁFRICA / SOUTH AFRICA

OLU OGUIBE / PITIKA NTULI Δ ALF KUMALO Δ TUMELO MOSAKA Δ BONGI DHLOMO
Δ GARY VAN WYK Δ COLIN RICHARDS Δ PENNY SIOPIS Δ CANDICE BREITZ

MAUREEN CONNORS Δ JAVIER CAMARASA Δ FRANCIS NARANJO Δ CLARA MUÑOZ Δ
SHIRIN NESHAT Δ BRIGHT BIMPONG Δ OKWUI ENWEZOR Δ TXUSPO POYO Δ
NAN GOLDING Δ EILEEN YAEGER

Desde los
70

*a
r
t
i
s
t
a
s

c
a
n
a
r
i
o
s*



CENTRO ATLÁNTICO DE ARTE MODERNO

12 de septiembre
29 de octubre

FERNANDO ÁLAMO

JUAN LUIS ALZOLA

JUAN BORDES

CÁNDIDO CAMACHO

ALFONSO CRUJERA

RAMÓN DÍAZ PADILLA

LEOPOLDO EMPERADOR

JOSÉ A. GARCÍA ÁLVAREZ

JUAN JOSÉ GIL

GONZALO GONZÁLEZ

JUAN HERNÁNDEZ

JUAN LÓPEZ SALVADOR

RAFAEL MONAGAS

PACO SÁNCHEZ

ERNESTO VALCÁRCEL

COLABORAN



VICECONSEJERÍA DE CULTURA Y DEPORTES
GOBIERNO DE CANARIAS

MINISTERIO DE CULTURA

IBERIA

DISEÑO: LUIS SOSA

CÁNDIDO CAMACHO. SÉRIE LA PALMA, 1976. (FRAGMENTO).
TÉCNICA MIXTA SOBRE TABLA. 55 X 47 CM.



CENTRO ATLANTICO DE ARTE MODERNO

PRESIDENTE: D. Gonzalo Angulo
VICEPRESIDENTE: D. Alfonso de Armas Ayala
DIRECTOR: D. Martín Chirino
GERENTE: D. Diego López

ATLANTICA
INTERNACIONAL REVISTA DE LAS ARTES

DIRECTOR: Antonio Zaya
EDITOR ASOCIADO: Octavio Zaya (N.Y.C.)
TRADUCCIONES: Jonathan Allen,
Candice Breitz, Alonso Gil, Esther Regueira
y Octavio Zaya
DISEÑO: Elba Capri
PRODUCCIÓN EDITORIAL: Cristina Ortega
COORDINACIÓN: Óscar M. Leo

CONSEJO EDITORIAL

Saro Alemán, Aracy Amaral, Achille Bonito Oliva,
Michele C. Cone, Ery Camara, Dan Cameron,
Rashid Diab, Carlos Díaz-Bertrana, Rita Eder,
Christian Leigh, Henry Louis Gates Jr., Francisco
Jarauta, José Jiménez, Liz Kotz, Donald Kuspit,
André Magnin, Juan Marichal, Ali A. Mazrui,
Abdelwahab Meddeb, Anders Michelsen, Laura
Mulvay, Sune Nordgren, Alberto Ruy Sánchez,
Berta Sichel, José-Miguel Ullán, Eugenio Valdés,
Simon Watson

COLABORACIONES

Ángeles Alemán, Fernando Castro, José Carlos
Cataño, Juan Cruz Ruiz, José Luis Gallardo,
Orlando Franco, J. M. García Ramos, Carlos
Gaviño de Franchy, Fernando G. Delgado, Cristina
Molina Petit, J. A. Otero, Manuel Padorno, Nilo
Palenzuela, Carlos Pérez Reyes, Angel Sánchez,
Lázaro Santana

COLABORAN EN ESTE NÚMERO

Olu Oguibe, Pitika Ntuli, Alf Kumalo, Tumelo
Mosaka, Bongzi Dhlomo, Gary Van Wyk, Colin
Richards, Penny Siopis, Candice Breitz, Maureen
Connors, Ana Tiscornia, Franck González, Francis
Naranjo, Clara Muñoz, Shirin Neshat, Okwui
Enwezor, Txuspo Poyo, Nan Goldin, Benjamin
Weil, Eileen Yaeger

Edición: Tabapress
Fotomecánica: Progreso Gráfico, S.A.
Impresión: Artep, S.A.
Encuadernación: Ramos, S.A.

Dep. legal: M-33.632-1990
ISSN: 1132-8428

Cubierta: Kay Hassan. *The Flight* (detalle).
Contracubierta: Bright Bimpong. *Balance*, 1995. Bronce.
Foto: Spencer Richards.
Cortesía Galería Skoto, Nueva York.

ATLANTICA
INTERNACIONAL REVISTA DE LAS ARTES

CENTRO ATLANTICO DE ARTE MODERNO
Los Balcones, 9 y 11 • 35001-LAS PALMAS DE GRAN CANARIA
TLF.: (928) 31 18 24 - 33 14 14 - 33 15 12 FAX: 33 31 06

INDICE

اراسيا پيران وريشه

TERRITORIOS

DOSSIER SUDÁFRICA/SOUTH AFRICA

HACIA UNA CULTURA POST-APARTHEID
Olu Oguibe / Pitika Ntuli 4

ALF KUMALO: UN HOMBRE DE NUESTRO TIEMPO
Tumelo Mosaka 12

PROYECTO DE ALF KUMALO 16

EL ESTADO DEL ARTE EN SUDÁFRICA
Bongzi Dhlomo 21

PROYECTO DE GARY VAN WYK 25

MANTENIENDO EL FUEGO
Colin Richards 31

PROYECTO DE PENNY SIOPIIS 45

POR QUÉ NO HAN EXISTIDO
ARTISTAS AFRICANOS DE VANGUARDIA
Candice Breitz 52

NEXUS

EL YO MÚLTIPLE:
VISIONES MULTIMEDIA DE LA REPRESENTACIÓN
Jonathan Allen 65

MAUREEN CONNOR: ENTRE EL YO Y EL MERCENARIO
Ana Tiscornia 73

JAVIER CAMARASA: DE RITUALES Y MIGRACIONES
Franck González 80

EL OJO NO VE LO QUE LE TOCA (FRANCIS NARANJO)
Clara Muñoz 84

REVISTA

EL REGRESO DEL ARTE ISLÁMICO EN IRÁN
Shirin Neshat 87

LAS ESCULTURAS RECIENTES DE BRIGHT BIMPONG
Okwui Enwezor 93

TXUSPO POYO: SECUENCIAS PARA TRAMAR EL SENTIDO
Octavio Zaya 98

PROYECTO DE TXUSPO POYO 102

LA VIDA ORDINARIA DE LA GENTE EXTRAORDINARIA
Benjamin Weil 108

PROYECTO DE NAN GOLDING 111

PROTÉGEME DE MI DESEO (EILEEN YAEGER)
Clara Muñoz 116

NOTA DEL EDITOR: LAS OBRAS QUE ILUSTRABAN EL ARTÍCULO DE GERARDO MOSQUERA
"CUERPO Y COSMOS" (PÁGS. 153-156) EN EL Nº 10 DE ATLÁNTICA QUE FUERON ATRIBUI-
DAS ERRÓNEAMENTE A J.F. EL SO PADILLA SON DEL ARTISTA CUBANO CARLOS ESTÉVEZ.

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por UL-PCC. Biblioteca Universitaria, 2006.